

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 78 (1965)

Artikel: Teater
Autor: Murk, Tista
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-227136>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

o ca. $\frac{1}{3}$ vaivan il domicil in cumüns cun majoritats na rumantschas. Tuot in tuot abitaivan dimena var 24 000 Rumantschs in lous cun majoritats d'otras linguas. Sainza dubi sun las relaziuns economicas la radschun principala da quist svilup.

Per nossas organisaziuns culturalas e lur commembers valan in quista situaziun tenor nossa opiniun las seguaintas directivas:

- *intensifichar l'acziun sül territori rumantsch ed ils liams culs Rumantschs utrò;*
- *mantgnair il pensar e sentir rumantsch tanter ils Rumantschs i'ls cumüns cun majoritats d'otras linguas;*
- *promouver in noss cumüns l'assimilaziun dals abitants d'otras linguas;*
- *collavurar culs oters vashins per ün megl dramaint da las relaziuns economicas in nossas cuntradas muntagnardas, per procurar a lur abitants üna degna existencia.*

Teater

L'an 1964/65 nun ha büttà grandas uondas sül sector dal teater in nos Grischun rumantsch. Per tant plü importanta ais statta nossa rapreschantanza sül champ federal grazcha a l'Exposiziun naziunala svizra a Losanna. Allà s'han ils Rumantschs mossats la saira dals 2 october cun üna part essenziala da la Festa grischuna suot Jon Semadeni e Marcus Gieriet (regia Erwin Kohlund) ed üna truppa da Domat ha dat in lügl aint il Teater da l'Expo ün toc modern da Hendri Spescha «Il Clom» (regia Marcus Gieriet), ün toc chi d'eira stat admiss da la Società per il teater popular svizzer a quista tribüna naziunala. Perfin duos scoulas rumantschas, quellas da Mustér e da Valchava han giovà teater a l'Expo. Tuot in tuot, la rapreschantanza rumantscha a quista muossa naziunala ais per nus üna culminaziun, sper la rapreschantaziun da «La s-chürdüm dal sulai» da Jon Semadeni sül «Podium» a Turich chi d'eira suot il patrunadi dal president da quella cità. Implü ais cumpars eir ingon ün nouv toc teater ladin il drama in trais acts da Jon Semadeni «L'uman derschader» chi d'ais fingià gnü adaptà in sutsilvan da Steafan Loringett.

L'actività dal cusgliader s'ha in quista stagiun restretta sün 11 tschögn, dals quals la plü pitschna part ais gnüda realisada. Be ün exaimpel: ad üna società vainsa racumandà in tuot 15 tocs rumantschs, tramettand ad ella in trais jadas dafatta ils cudaschins per la tscherna, e giovà hana ün toc tudais-ch! L'interessant nun ais forsa da pudair constatar cha'ls tocs racumandats nu füssan stats buns e nu vessan chattà l'acconsentimaint da la società, ma — o chi mancaiva ün giovader o chi mancaiva üna culissa adattada! Per finir il toc tudais-ch faiva circa las medemas pretaisas quant a la glieud ed a las culissas, ma el d'eira apunta tudais-ch! Na, nüglia be quai, el d'eira plü sentimental e plü mediocar! Quai füt in fuond il decisiv. Nus ans stuvain propi dumandar adüna darcheu, scha nus sajan sün la buna via a vulair sforzar sü a nossa glieud buns tocs, scha els prefereschan tuottüna ils main buns!?

Una cuorta statistica dals tocs giovats in terra rumantscha in quista stagiun, dimena october 1964 fin marz 1965 — resalv il gö liber «Banadetg Fontana» da Gion Not Spinas la stà a Riom — discuorra plü bain co bler plets — ed i s'ha güsta üna jada l'intera statistica avant man, tant inavant chi ans ais cuntshaint che chi gnit giovà inua:

October: Morissen: «Il catschadur selvadi» dad Angst-Burkhard.

Schner: Mustér: «General Demont» drama en 5 acts da Toni Halter; Sedrun: «Jolanda la nunenconuschenta» drama en 5 acts da Paul Appenzeller vers. rom. Giachen Berther; Sevgein: «Tarcisi a Moscau» drama da Herm. Born; Segnas: «Duas mustgas cun ina frida» toc humoristic en trais acts da Kaspar Freuler e Jenny-Fehr, vers. Gieri Vincenz; Falera: «Tradiment de Chischlatsch» drama historic en 5 acts, maletgs da Benedetg Caminada; Savognin: «La Steiva da filar» da Tumasch Dolf; Cumpadials: «La dama en alv» toc humoristic da C. Freuler e H. Jenny-Fehr, transl. Gieri Vincenz.

Favrer: Trun: «Fauls suspects» humoresca en 2 acts da J. Zeilter e Schaggi Streuli, vers. Alfons Vinzens; Dardin: «Igl aug reh dell'America» toc humoristic da Ben. Caminada; Ra-

bius: «Francesco» drama religiùs en 5 acts ed in prolog da Marcel Dornier, vers. rom. Sur G. Caduff; Rueras: «La paterliera» 1 act, «La viafier» 3 acts cumedia d'Alfons Tuor; Tschlin: «Il büschmaint fa l'hom» da Schwengeler, trad. Men Gaudenz; Zignau: «Onda Leina» trad. Alfons Vinzens; Breil: «Toni mét vegn curaùs» toc humoristic da C. Freuler e H. Jenny-Fehr, transl. Gieri Vincenz; Sedrun: «Dus metschafadigias» toc humoristic da Placi Deragisch.

Marz: Castrisch: «Giovanni il cuntschacazzetas» toc humoristic popular da G. F. Cavigilli.

Ils *cuors da teater* arrandschats da la Società svizra per il teater popular nun han nier fat grand furori quist an. Als 8 da november ais stat a Cuoir a ün cuors per demonstraziuns da dovrar il balett (44 participants, tanter quels üna part eir rumantschs) ed als 26 da favrer vainsa arrandschà al seminari magistral a Cuoir a ün referat obligatoric per tuot ils seminarists davart il teater popular (referent il president da la SSTP Hans Rudolf Hubler) e la saira dal medem di (cul medem referent) exercizis dramaturgics per las cugnuschen-schas elementaras dal teater. A partir dals 5 marz alura il suotta-scrit salva ün cuors da regia cùls seminarists (26 participants, da quels üna part rumantschs). La restricziun da l'actività dals cuors ais chapibla, scha nus cuschidrain las pussibilitads finanzialas dattas in quella stagion.

L'incumbenzà: *Tista Murk*

Ediziuns da la Lia in lavur

Vocabulari surmiran

La lavour ve da la nossa ovra è neida manada anavant an dus gros: La lettera F, tgi era stada redigeida igl 1952 scu bustab da prova, ò dr. Mena Wüthrich-Grisch rapassada scursaneida e ziplada, noua gl'era basigns. — Sessour ò igl meritevel redacter digl DRG signour dr. Andrea Schorta, scu el veva a sies taimp fatg tar igls vocabularis sursilvan ed angiadines, surpiglia da la LR l'incumbensa